

## BEFORE INSTALLATION

Be aware that all electrical EGR valves that are delivered with a yellow cap, must be returned with one as well.

Please note:

- Static sensitive device
- Handle only the new EGR-valve with protection cap on
- Put the yellow protection cap on the old unit before returning
- EGR-valves can be damaged without the protection cap
- Do not touch connector pins

PUT THE YELLOW PROTECTION CAP ON THE OLD UNIT BEFORE RETURNING

## PŘED INSTALACÍ

Všechny EGR elektrické ventily jsou dodávány se žlutým ochranným víčkem a také s ním musí být vráceny.

Pozor:

- Díl je citlivý na elektrostatické výboje
- S novými ventily EGR manipulujte pouze s nasazeným ochranným víčkem
- Před vrácením starého dílu na něj nasaďte žluté ochranné víčko
- Bez ochranného víčka může dojít k poškození ventilu EGR
- Nedotýkejte se pinů konektoru

PŘED VRÁCENÍM STARÉHO DÍLU NA NĚJ NESAĎTE ŽLUTÉ OCHRANNÉ VÍČKO.

## PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU

Należy pamiętać, że wszystkie zawory elektryczne EGR, które są dostarczane z żółtym kołpakiem, muszą być wraz z nim zwrócone.

Ważne informacje:

- Urządzenie wrażliwe na ładunki statyczne
- Nowy zawór EGR należy obsługiwać wyłącznie z założonym kołpakiem ochronnym
- Przed zwrotem należy założyć żółty kołpak ochronny na stary moduł
- Zawory EGR pozbawione kołpaka ochronnego mogą ulec uszkodzeniu
- Nie dotykać wtyków złącza

PRZED ZWROTEM NALEŻY ZAŁOŻYĆ ŻÓŁTY KOŁPAK OCHRONNY NA STARY MODUŁ

## TELEPÍTÉS ELŐTT

Vegye figyelembe: Minden sárga kupakkal leszállított EGR szelep helyett, egy másikat kell visszaküldeni a kupakkal együtt.

Vegye figyelembe a következőket:

- Statikus érzékeny eszköz
- Csak az új EGR-szelepet kezelje úgy, hogy rajta van a védőkupak
- A régi egységre tegye fel a sárga védőkupakot, mielőtt visszajuttatná
- Az EGR-szelepek megsérülhetnek, ha nincs rajtuk védőkupak
- Ne érjen a csatlakozótüskékhez

A RÉGI EGYSÉGRE TEGYE FEL A SÁRGA VÉDŐKUPAKOT, MIELŐTT VISSZAJUTTATNÁ

## ÎNAINTE DE INSTALARE

ATENȚIE !!! Toate supapele EGR livrate cu capac galben trebuie returnate cu un capac asemanator

Fiți atenți la:

- Dispozitivele sensibile la electricitatea statică
- Manipulați supapa EGR nouă numai cu capacul de protecție pus
- Înainte de returnare, puneți capacul de protecție galben pe supapa veche
- Supapele EGR pot fi deteriorate fără capacul de protecție
- Nu atingeți pinii conectorului

ÎNAINTE DE RETURNARE, PUNEȚI CAPACUL DE PROTECȚIE GALBEN PE SUPAPA VECHĂ

## VOR DEM EINBAU

Bitte beachten sie, dass bei allen AGR-Ventilen, die mit einer gelben Schutzkappe geliefert wurden, auch das Altteil mit dieser versehen werden muss.

Bitte beachten Sie, dass ....

- Achten Sie auf elektrostatisch gefährdete Bauelemente
- Fassen Sie das neue AGR-Ventil nur mit aufgesetzter Schutzkappe an
- Setzen Sie die gelbe Schutzkappe auf die alte Einheit bevor Sie sie zurückgeben
- AGR-Ventile können ohne Schutzkappe beschädigt werden.
- Berühren Sie die Anschlussstifte nicht

SETZEN SIE DIE GELBE SCHUTZKAPPE AUF DAS ALTTEIL BEVOR SIE ES ZURÜCKGEBEN.

## FØR INSTALLATION

Vær opmærksom på, at alle EGR-ventiler, der er leveret med en gul beskyttelsesprop, skal returneres med beskyttelsenproppen påmonteret.

Vær opmærksom på:

- Følsom overfor statisk elektricitet
- Den nye EGR-ventil bør kun håndteres med den gule beskyttelsesprop påmonteret
- Den gule beskyttelsesprop skal monteres på depositumsenheden, før den returneres
- EGR-ventilen kan tage skade uden den gule beskyttelsesprop
- Undgå berøring af stikforbindelserne

DEN GULE BESKYTTELSESPROP SKAL MONTERES PÅ DEPOSITUMSENHEDEN, FØR DEN RETURNERES.

## ANTES DA INSTALAÇÃO

Note que todas as válvulas EGR fornecidas com a tampa amarela devem ser devolvidas com a tampa.

Tenha em atenção:

- Dispositivo sensível à electricidade estática
- Manuseie a nova válvula EGR sempre com a tampa de proteção instalada
- Coloque a tampa de proteção amarela na unidade antiga antes da devolução
- As válvulas EGR podem ficar danificadas sem a tampa de proteção
- Não toque nos pinos do conector

COLOQUE A TAMPA DE PROTEÇÃO AMARELA NA UNIDADE ANTIGA ANTES DA DEVOLUÇÃO

## ENNEN ASENNUSTA

Huomioi että kaikki sähköiset EGR venttiilit jotka on toimitettu keltaisilla suojakorkeilla pitää myös palauttaa samoilla keltaisilla suojakorkeilla varustettuna.

Huomioitavat seikat:

- Staattiselle sähkölle herkkä laite
- Käsittele uutta EGR-venttiiliä vain suojakorkin ollessa paikoillaan
- Aseta keltainen suojakorkki vanhaan yksikköön ennen palautusta
- EGR-venttiilit voivat vahingoittua ilman suojakorkkia
- Älä koske liittimen nastoihin

ASETA KELTAINEN SUOJAKORKKI VANHAAN YKSIKKÖÖN ENNEN PALAUTUSTA

## PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Per avere l'accredito è indispensabile che la valvola usata sia ritornata con il cappuccio giallo di protezione rimontato!

Attenzione:

- Dispositivo sensibile all'elettricità statica
- Manipolare la valvola EGR nuova esclusivamente con il cappuccio di protezione
- Posizionare il cappuccio di protezione giallo sulla vecchia unità prima di restituirla
- Le valvole EGR senza cappuccio di protezione possono subire danni
- Non toccare i contatti del connettore

POSIZIONARE IL CAPPuccio DI PROTEZIONE GIALLO SULLA VECCHIA UNITÀ PRIMA DI RESTITUIRLA

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

Tenga en cuenta que todas las válvulas EGR eléctricas que se entregan con una tapa amarilla, deben ser devueltas con la misma tapa colocada.

Preste atención a lo siguiente:

- El dispositivo es sensible a la estática
- Solo se debe manipular la válvula EGR con el tapón de protección puesto
- Se debe colocar el tapón de protección amarillo en el componente utilizado antes de devolverlo
- Las válvulas EGR podrían dañarse si no tienen el tapón de protección puesto
- No se deben tocar las clavijas del conector

COLOQUE EL TAPÓN DE PROTECCIÓN AMARILLO AL COMPONENTE UTILIZADO ANTES DE DEVOLVERLO

## AVANT L'INSTALLATION

Toutes les vannes EGR électriques livrées avec un capuchon jaune doivent être retournées avec.

Faites attention aux points suivants :

- Unités sensibles à l'électricité statique
- Ne manipulez les vanne EGR neuve que si elles sont munies de leurs bouchons de protection
- Remplacez le bouchon de protection jaune sur la pièce usagée avant de nous la retourner
- Sans leur bouchon de protection, les vannes EGR sont susceptibles de se détériorer
- Ne touchez pas les broches de connexion

REPLACEZ LE BOUCHON DE PROTECTION JAUNE SUR LA PIÈCE USAGÉE AVANT DE NOUS LA RETOURNER



# ATTENTION

## EGR-VALVE

ESD SENSITIVE DEVICE

VOR DEM EINBAU

FØR INSTALLATION

ANTES DE LA INSTALACIÓN

ENNEN ASENNUSTA

AVANT L'INSTALLATION

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

BEFORE INSTALLATION

PŘED INSTALACÍ

PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU

ANTES DA INSTALAÇÃO

TELEPÍTÉS ELŐTT

ÎNAINTE DE INSTALARE